

Igen tisztelt cs.k. kerületi pénzügyi Biztos Ur !

Becses Soraira válaszom késett, mivel egyszersmind küldeni akartam az emlék-feliratot, mely idezárva megy. A születésistb.évszámok nem versbe valók, azokat külön és prózában szokás fölmetszetni, olyan formán a nevek alá, mint én irtam. Félek, hogy a vers hosszú talál lenni, de nem lehetett a kivánt tulajdonokat másképen úgy kiemelni, hogy költői színezete maradjon. Remélem mégis, hogy megfér a kövön; legalább <sup>az</sup> úgy látom, hogy adott utasítás sem igen rövidebb ennél. Mértékes sorokat, distichont választottam, mert ez jobban hangzik emléék-föliratokon, mint a rimes vers. A legközelebbi rokonra és az ennek "inyire létező időszakra" való célzást mellőztem; ez kényes dolog, s miért örökitni a siron a gyűlöletet? Az ilyet, higgadtabb perceiben, maga is megbánná az ember.- Még csak arra kérem figyelmet fordíttatni, hogy ha a vers fölmetszetik: a metszés pontosan, betűről betűre történjék, mert csak egy accentus, vagy coma elhagyása is megzavarhatja, s nevetségessé teheti a verset, pedig nem szeretném, hogy nevem alatt valami értetlenség álljon.

Ki egyébiránt magam további becses jóindulatába ajánlva, maradok

Igen tisztelt pénzügyi Biztos Urnak

Nagy-Kőrös, oct.27. 1858.

glázatos szolgája

Arany János

U.i.Egyszéban hiba történt, kijavítottam ugyan elég olvashatólag,de nagyobb biztosság okáért ide is felírom, a szó ez :

ragyogóvá

A vesztése szót is ki lehet emelni így :

VESZTESE

AJ

Handwritten text at the top of the page, possibly a header or title, which is mostly illegible due to fading and the paper's texture.

Second line of handwritten text, continuing the document's content.

Third line of handwritten text, showing further details or a continuation of the previous line.

Fourth line of handwritten text, with some words appearing to be underlined.

Fifth line of handwritten text, possibly a date or a specific reference.

Sixth line of handwritten text, continuing the narrative or list.

Seventh line of handwritten text, showing a change in the document's structure.

Eighth line of handwritten text, possibly a signature or a closing phrase.

Ninth line of handwritten text, with some words appearing to be underlined.

Tenth line of handwritten text, continuing the document's content.

Eleventh line of handwritten text, possibly a date or a specific reference.

Twelfth line of handwritten text, continuing the narrative or list.

Thirteenth line of handwritten text, showing a change in the document's structure.

Fourteenth line of handwritten text, possibly a signature or a closing phrase.

Fifteenth line of handwritten text, continuing the document's content.

Sixteenth line of handwritten text, possibly a date or a specific reference.

Seventeenth line of handwritten text, continuing the narrative or list.

Eighteenth line of handwritten text, showing a change in the document's structure.

Nineteenth line of handwritten text, possibly a signature or a closing phrase.

Twentieth line of handwritten text, continuing the document's content.

Twenty-first line of handwritten text, possibly a date or a specific reference.

Twenty-second line of handwritten text, continuing the narrative or list.

Twenty-third line of handwritten text, showing a change in the document's structure.

Twenty-fourth line of handwritten text, possibly a signature or a closing phrase.

Twenty-fifth line of handwritten text, continuing the document's content.

Twenty-sixth line of handwritten text, possibly a date or a specific reference.

Twenty-seventh line of handwritten text, continuing the narrative or list.

Twenty-eighth line of handwritten text, showing a change in the document's structure.

Twenty-ninth line of handwritten text, possibly a signature or a closing phrase.

K U O C Z      J O Z S E F ,

Magyarországi hites Ügyvéd, Buda és Krakó városok polgára;  
született 1797.febr.24., meghalt 1856.jun.6.

---

E fölemelt gyász kő, idegen ! számodra jelentse :  
Kit fedez a holtak nem rövid éje alatt.  
Emlékét mi, ÖVÉI, kövön nem, szótalan érczen,  
S néma betűn birjuk: vésve szívünkben van az.  
Emlékül mi nekünk állatta, magasatos ERÉNYÉT  
A hű férj, szeretett jó atya és hazafi.  
Tiszta becsülettel ragyogóvá versa, beszéd.  
JELLEME a márvány, hol neve irva marad.  
A FÁRADHATLANT fáradság győzte le végre;  
Sok vesztése után itt NYERESÉGE vagyon :  
Két város polgára, betöltvén emberi tisztét,  
MENNYEI POLGARRA tette ÖRÖK KEGYELEM !

---

K U O C Z      L A S Z L O ,

Meghalt gyöngé élte 3-dik évében, 1857.márcz.30.

x                      x

x

A nagyatyát, szerető nagyatyát, vidítani jöttem;  
könyvetek a fiuért szünjön omolni, szülék !  
Még, öröme, alig hogy kezdtem játszani, ~~lélek~~ térdén  
most kebelén nyugszom, hiv unokája, megint.

x                      x

x

